

## XAASHIDA MACLUUMAADKA

Loogu Talagalay ka hortagga COVID-19 ( **Corona Virus Disease 2019**) Cudurka Korona Fayras 2019 – iyadoo la isticmaalayo tallaalka vektorka – (Vaxzevria<sup>®</sup>, oo horey u ahaan jirtay AstraZeneca COVID-19 oo ay soo saartay AstraZeneca iyo tallaalka Janssen<sup>®</sup> COVID-19 oo ay soo saartay Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Laga bilaabo 12 Maayo 2021 (warqadan macluumaadka si joogto ah ayaa loo cusbooneysiiyaa)

### AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit Vektor-Impfstoff – (Vaxzevria<sup>®</sup>, ehemals COVID-19 Vaccine AstraZeneca von AstraZeneca und COVID-19 Vaccine Janssen<sup>®</sup> von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 12. Mai 2021 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

**Magaca qofka la tallaalayo (fadlan daabac):**

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

**Taariikhda Dhalashada:**

Geburtsdatum:

## Waa maxay COVID-19?

Cudurka korona fayraska ayaa layaqaanay tobannaan sano. Laga soo bilaabo sanadka 2019/2020, fayraska cusub ee korona, SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), oo ah waxa sababa/cudur-sidaha COVID-19 (Cudurka Korona Fayraska ee 2019), ayaa adduunka oo dhan ku baahsamay.

Astaamaha soo noqnoqda ee COVID-19 waxaa ka mid ah qufac qalalan, qandho, neefta oo ku qabata, iyo sidoo kale luminta dareenka wax dhadhaminta iyo wax urinta. Dareen guud oo ah caafimaad darro oo ay la socdaan madax xanuun iyo addimo xanuun, cunaha oo xanuuna, iyo duufsasho ayaa sidoo kale la soo sheegay. Bukaanku badanaa ma soo sheegaan wax dhibaatooyin ah oo la xiriira caloosha, caabuqa indhaha, iyo bararka qanjidhaha. Waxyeello soo gaadha neerfayaasha ama nidaamka wadnaha iyo sidoo kale jiritaanka koorsooyinka cudurka oo joogto ah waa suurtagal ah. In kasta oo cudurku inta badan socdo muddo gaaban oo bukaanada intooda badani si buuxda uga bogsadaan, hadana cudurku wuxuu leeyahay koorsooyin daran tusaale burunkiito/koolbo aaryo , ayaa dhacdaa sidoo kale taasoo sababi karta dhimasho.

Marka lagu daro iska ilaalinta infekshinka iyadoo la raacayo shuruuca AHA + A + L (ilaalinta kala fogaanshaha bulshada, ilaalinta nadaafadda, xirashada maaskaro, la soo degista ablikeeshinka digniinta cudurka korona, hawo siinta joogtada ah ee qololka), tallaalku wuxuu bixiyaa difaca ka dhanka ah cudurka ee ugu fiican.

### Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie

langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

## Tallaalkee ayaa ku lug leh?

Tallaallo fara badan ayaa loo ansixiyey COVID-19, kuwaas oo si isku mid ah ugu habboon kaga-hortagga COVID-19 isla markaana jawaab u ah faafitaanka cudurka. Tallaallada vektor-ka ee COVID-19 ee halkan looga hadlay (Vaxzevria® oo ay soo saartay AstraZeneca, horey loogu yaqaanay AstraZeneca® COVID-19 vaccine iyo tallaalka Janssen® COVID-19 oo ay soo saartay Janssen Cilag International/Johnson & Johnson) waa tallaallo hiddo-sidaha ku saleysan, iyadoo soo-saaristooda lagu saalinayo tikniyoolajiyad casri ah. Tallaalada vektarka ee cudurada kale ayaa horey loo ansixiyay.

Tallaalku waxaa ku jira wax loo yaqaano feyrasyada vektor (vector). Fayraska vektor-ka ee laga hadlayo waa fayras si fiican loo bartay oo aan badan karin. Marka, dadka lagu tallaalo, fayraska tallaalka uma gudbin karaan dadka kale. Ma'aha tallaalo nool. Fayraska vector-ku wuxuu ka kooban yahay oo u sidaa macluumaadka hidaha ee hal borotiin oo ah fayraska korona, kaas oo loogu yeero borotiinka kor u kaca.

Macluumaadka uu sido fayraska vector-ka laguma dhex darayo hiddo-sidaha bini-aadamka kadib qaadashada tallaalka, laakiin kadib markii "la xaqiijiyo" gelitaanka fayraska ee unugyada jirka (ugu horreyn unugyada muruqyada ee goobta tallaalka iyo unugyada qeybaha qaarkood ee difaaca jirka), halkaasoo unugyadan ay markaa ku samayn doonaan borotiinka kor u kaca. Borotiinka kor u kaca laftiisa ma sababi karo infekshanka SARS-CoV-2. Noocyada borotiinada kor u kaca ee uu samaysto jirka qofka la tallaalay waxaa difaaca jirka u aqoonsan yahay inay yihiin borotiino shisheeye ah; sidaas awgeedna, antiboodhiyo iyo unugyada difaaca jirka ayaa la soo saaraa si ay ula dagaalamaan fayraskaas. Arrintani waxay abuuraysaa jawaab celin difaac jireed ah.

Fayraska vector-ku kuma darmi karo jidhka bini'aadamka wuuna burburaa muddo gaaban kadib. Intaa wixii ka dambeeya, ma jirayaan borotiin fayras oo dheeraad ah (borotiinka kor u kaca) oo la soo saarayo.

### Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die gleichermaßen geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen COVID-19-Vektor-Impfstoffe (Vaxzevria® von AstraZeneca, ehemals COVID-19 Vaccine AstraZeneca® und COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson&Johnson) sind genbasierte Impfstoffe, deren Herstellung auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Die Impfstoffe bestehen aus sogenannten Vektorviren. Das jeweilige Vektorvirus ist ein gut untersuchtes Virus, das sich nicht vermehren kann. Geimpfte Personen können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Es handelt sich nicht um Lebendimpfstoffe. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Das Spikeprotein kann für sich allein keine SARS-CoV-2-Infektion auslösen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus kann sich im menschlichen Körper nicht vermehren und wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

## Sidee loo qaataa tallaalka?

Tallaalka waxaa lagu duraa muruqa gacanta sare.

Vaxzevria® waa in la qaataa laba jeer. Ansixintu waxay oggoshahay ugu yaraan 4 iyo ugu badnaan 12 toddobaad oo ah inta u dhexeysa qaadashada qiyaasta 1aad iyo 2aad tallaalka. Si loo helo difaaca tallaalka ee ugu wanaagsan ee suurtoogalka ah, Guddiga Joogtada ah ee Tallaalka ee Machadka Robert Koch (STIKO) wuxuu ku talinayaa in loo dhexeysiiyo 9 illaa 12 toddobaad qiyaasta koowaad iyo kan labaad ee tallaalka, maadaama natiijooyinka daraasadda ay muujinayaan in waxtarka uu ugu sareeyo markii laga kala dheereeyo qaadashada qiyaasaha tallaalka.

Waqtigaan la joogo, tallaalka labaad, isla tallaalkii la qaatay markii hore waa in la isticmaalaa kaas oo ay soo saartay hal shirkad. Waxaa ka reeban dadka da'doodu ka yar tahay 60 sano oo Vaxzevria® loo isticmaalay tallaalkooda 1aad. Dadka noocaas ah, STIKO waxay hada kula talineysaa qaadashada talaalka 2aad iyagoo isticmaalaya talaalka mRNA (Comirnaty® oo ay soo saartay BioNTech/Pfizer ama tallaalka COVID-19 ee Moderna® oo ay soo saartay Moderna) 9 ilaa 12 todobaad kadib qaadashada talaalka 1aad. Sababta loo soo jeediyey taladan waa dhacdo naadir ah oo la arkay, kadib qaadashada tallaalka Vaxzevria®, inuu dhaco xinjirowga dhiigga (thromboses) iyadoo qayb ahaan yeraanaysa soo saarka unugyada (thrombocytopenia), oo inta badan ku dhacda dadka da'doodu ka yar tahay 60 sano. Maaddaama aysan jirin wax cadayn ah oo laga helay daraasaddan ku saabsan taxanaha tallaalka (qaadashada 1aad ee tallaalka Vaxzevria® oo ay ku xigto qaadashada 2aad ee tallaalka Comirnaty® ama tallaalka COVID-19 ee Moderna®), talabixintan STIKO waxaa lagu saleeyay natiijooyinka guud ee laga soo ogaaday seeyniska oo laga helay tallaallada. Waxaa loo maleynayaa in saameynta iyo waxyeelooyinka gaarka ah ay la mid noqon doonaan kuwa halkaan hoose lagu soo bandhigay.

Marka loo eego talooyinka STIKO, qaadashada 2-aad ee tallaalka Vaxzevria ayaa sidoo kale macquul ah kadib markii lagala tashado dhakhtarka iyo kadib markii uu shaqsiga oggolaado halista uu kala kulmi karo tallaalka.

Tallaalka Janssen® COVID-19 wuxuu u baahan yahay in qofka lagu tallaalo hal mar oo keliya.

### Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt.

Vaxzevria® muss zweimal verabreicht werden. Die Zulassung ermöglicht als Zeitraum zwischen der 1. und 2. Impfung mindestens 4 und höchstens 12 Wochen. Für einen größtmöglichen Impfschutz empfiehlt die Ständige Impfkommision beim Robert Koch-Institut (STIKO) einen Abstand von 12 Wochen zwischen der 1. und der 2. Impfung, da Studienergebnisse auf eine höhere Wirksamkeit bei längerem Impfabstand hinweisen.

Bei der 2. Impfung muss gegenwärtig der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung. Eine Ausnahme gilt bei Personen unter 60 Jahren, bei denen bei der 1. Impfung Vaxzevria® verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die STIKO zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer oder COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) 9 bis 12 Wochen nach der 1. Impfung durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist das seltene Auftreten von Blutgerinnseln (Thrombosen) teilweise mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) vorwiegend bei Personen unter 60 Jahren nach der Impfung mit Vaxzevria®. Da es noch keine Erkenntnisse aus Studien zu dieser Impfserie (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) gibt, erfolgte diese Empfehlung der STIKO auf der Grundlage allgemeiner wissenschaftlicher Erkenntnisse zu Impfstoffen. Es wird davon ausgegangen, dass Wirkungen und Nebenwirkungen mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sein werden.

Laut STIKO-Empfehlung ist auch die 2. Impfung mit Vaxzevria® nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich.

COVID-19 Vaccine Janssen® muss nur einmal verabreicht werden.

## Sidee ayuu waxtar u leeyahay tallaalka?

Iyada oo lagu salaynayo waxa laga ogyahay hadda, labada tallaalka ee vektarka ah ee COVID-19 waa kuwo waxtarkoodu wanaagsan yahay: Vaxzevria® wuxuu muujiyay waxtarnimo ilaa 80% ah markii lagu tallaalay dhamaan kooxaha da'a kasta ah markii loo kala dhaxeeyso 12 usbuuc labada qaadasho ee tallaalka sida ay ku talisay STIKO, talaalka Janssen® COVID-19 wuxuu muujiyey waxtarnimo qiyaastii 65% ah. Taasi macnaheedu waa in suurtagalnimada ah in qofka uu ku dhaco COVID-19 ay tahay mid ka hooseysa ilaa 80% (marka qofka lagu tallaalo Vaxzevria®) ama qiyaastii 65% (marka qofka lagu tallaalo talaalka Janssen® COVID-19) marka loo barbardhigo dadka aan laga tallaalin cudurka. Waxtarnimada tallaalka ee dhanka ka hortagga cudurrada halista ah ee COVID-19 (tusaale ahaan daaweynta isbitaalka) ayaa xitaa ka sii sarreysey intaas: ku dhowaad 95% markii la qaato tallaalka COVID-19 ee Vaxzevria® iyo ku dhowaad 100% markii la qaato talaalka Janssen® COVID-19. Sidaas darteed, haddii qof lagu tallaaley tallaalka COVID-19 uu xariir dhow la samaayo cudur-sidaha, waxaa suurogal ah in qofku uusan la xanuunsan doonin. Muddada uu difaaca tallaalkani shaqeynayo hadda lama yaqaano.

Xitaa haddii lagaa tallaalo, waxaa lagama maarmaan ah inaad sii wado inaad ilaaliso sharciga AHA + A + L oo aad sidaas ku ilaaliso naftaada iyo kuwa kugu hareereysan. Sababaha arrintan loo samaynayo ayaa ah in difaaca tallaalka uusan bilaabmin isla marka talaalka la qaato, sidoo kale difaaca si siman ugama dhex muuqdo dhamaan dadka la talaalay. Intaas waxaa sii dheer, in dadka ay faafin karaan fayraska (SARS-CoV-2) xitaa haddii la tallaalo hadda suurtagal maaha in si hubaal ah loo sheego.

### Wie wirksam ist die Impfung?

Nach derzeitigem Kenntnisstand bieten beide COVID-19-Vektor-Impfstoffe eine gute Wirksamkeit: Bei Vaxzevria® zeigte sich unter Einhaltung des von der STIKO empfohlenen Abstands von 12 Wochen zwischen beiden Impfungen eine Wirksamkeit von bis zu 80 % in allen Altersgruppen, bei COVID-19 Vaccine Janssen® von etwa 65 %. Das bedeutet: Die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, war bei den gegen COVID-19 geimpften Personen um bis zu 80 % (Vaxzevria®) bzw. um etwa 65 % (COVID-19 Vaccine Janssen®) geringer als bei den nicht geimpften Personen. Die Wirksamkeit in Bezug auf die Verhinderung einer schweren COVID-19-Erkrankung (also zum Beispiel einer Behandlung im Krankenhaus) war noch höher: etwa 95 % bei COVID-19 Vaxzevria® und etwa 100 % bei COVID-19 Vaccine Janssen®. Wenn also eine mit diesem COVID-19-Impfstoff geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit großer Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Auch wenn Sie geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem lässt sich zurzeit noch nicht mit Sicherheit sagen, ob Personen das Virus (SARS-CoV-2) trotz Impfung weiterverbreiten können.

## Ayaa si gaar ah uga faa'iidaya tallaalka ka dhanka ah COVID-19?

Dhowr tallaalka oo loogu talagalay COVID-19 ayaa la ansixiyay waxayna si isku mid ah ugu habboon yihiin ka-hortagga COVID-19 iyo ka jawaab-celinta cudurka faafa.

Mabda'a ahaan, waxyaabahan soo socda ayaa sii shaqeynaya: ilaa inta laga helayo caddad ku filan in lagu tallaalo qof walba, dadka halista sare ee gaarka ah ugu jira ama halis ku ah cudurka COVID-19, dadka halista sare ugu jira inay qaadaan cudurka SARS-CoV-2 sababo la xiriira xirfaddooda ama dadka xiriirka dhow la leh dadka halista sare ugu jira COVID-19, waa in marka hore la tallaala.

Si kastaba ha noqotee, waxyaabaha soo socda waa in la ogaadaa: haddii la isticmaalayo tallaalka Vaxzevria® iyo tallaalka COVID-19 Vaccine Janssen®, dhammaan dadka ayaa hadda awood u leh inuu dhakhtarkooda uu tallaalo. Waxyaabaha ka reeban ee suurtagalka ah ayaa lagu sharaxay halkaan hoose.

### Wer profitiert besonders von einer Impfung gegen COVID-19?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die gleichermaßen geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen.

Grundsätzlich gilt weiterhin: Solange nicht ausreichend Impfstoff für die Versorgung aller zur Verfügung steht, sollen vordringlich Personen geimpft werden, die entweder ein besonders hohes Risiko für einen schweren oder tödlichen Verlauf von COVID-19 aufweisen, die aufgrund ihrer Berufstätigkeit ein besonders hohes Risiko haben, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken oder die engen Kontakt zu besonders durch COVID-19 gefährdeten Personen haben.

Zu beachten ist aber: Mit den Impfstoffen Vaxzevria® und COVID-19 Vaccine Janssen® können sich inzwischen alle Personen bei ihrer Ärztin/ihrem Arzt impfen lassen. Mögliche Ausnahmen werden im Folgenden beschrieben.

## Yaan la talaali karin?

Maaddaama tallaalada vektarka ee COVID 19 aan loo oggolaan carruurta iyo dhallinyarada illaa iyo 17 jirka ah, waa in aan lagu tallaalin tallaallada vetarka ee COVID 19.

Dadka qaba jirro ba'an oo ay weheliso qandho (38.5 °C iyo wixii ka sareeya ah) waa in la tallaalaa oo keliya kadib markii ay ka soo bogsadaan. Si kastaba ha noqotee, heerkul qabow ah ama xoogaa sarreeya (ka hooseeya 38.5 °C) ma aha sabab dib loogu dhigo qaadashada tallaalka. Dadka xasaasiyad ku ah walaxda ka samaysan tallaalka waa inaan la tallaalin - fadlan u sheeg dhakhtarka tallaalka bixinaya haddii aad xasaasiyad qabto kahor intaan lagu tallaalin. Qof kasta oo fal-celin xasaasiyadeed oo degdeg ah yeesha (anaphylaxis) kadib qaadashada qiyaasta koowaad ee tallaalka waa inuusan qaadan qiyaasta labaad.

Dadka aan lahayn difaaca jirka, ee cudurka infekshanka cusub ee korona fayras la xaqiijiyay inay qabaan, ayaa la talaali karaa sida caadiga ah 6 bilood kadib marka ay ka soo bogsadaan ama 6 bilood ka dib markii la ogaado inay qabaan cudurka, waana inay qaataan oo kaliya hal qiyaas oo tallaalka ah. Xitaa xaaladaha in ka badan 6 bilood ay ka soo wareegtay kadib markii cudurka laga helay, hal qiyaas oo tallaalka ah ayaa ku filan. Wakhti xadirkan, lama sheegi karo haddii ama goorta ay qaadashada qiyaasta 2<sup>aad</sup> ee tallaalka lagama maarmaan u tahay dadka noocaas ah. Dadka uu ku dhacay infekshinka cusub ee loo yaqaan korona fayras lana xaqiijiyey inay qabaan kadib marka ay qaateen qiyaasta 1aad ee tallaalka, talabixinta STIKO ayaa ah in qaadashada 2aad ee tallaalka la qaadan karo sida caadiga ah 6 bilood kadib xilliga ka soo kabsashada ama xilliga ogaanshaha inuu qofka qabo cudurka. Ma jiraan wax caddeyn ah oo sheegaya in tallaalku uu khatar leeyahay haddii qofku hore u soo qaaday infekshanka. Sidaas darteed, ma jirto baahi caafimaad oo la iskaga indha tiro arrintaas kahor qaadashada tallaalka.

Khibrad ku filan lagama hayo wali isticmaalka tallaalada vektarka ee COVID-19 inta lagu jiro uurka iyo naas nuujinta. STIKO hadda kuma talineyso tallaalka guud inta lagu jiro uurka - iyadoon loo eegin nooca tallaalka COVID-19 ee la siin lahaa. Xaaladaha gaarka ah, si kastaba ha noqotee, haweenka uurka leh waxaa la siin karaa tallaalka laga bilaabo wixii ka dambeeya saddexda bilood ee labaad ee uurka iyada oo la siinayo tallaalka mRNA (Comirnaty® ama Tallaalka COVID-19 ee Moderna®) kadib markii qiimeynta isku barbardhiga faa'iidada iyo halista tallaalka iyo macluumaad faahfaahsan la helo. Qiimeynta faa'iidooyinka iyo halista tallaalka waa in lagu tixgeliyaa xaaladaha horay u jiray ee halis sare keeni kara inta lagu guda jiro xanuunka COVID-19 ama xaaladaha nolosha oo leh halista sare ee qaadista SARS-CoV-2. STIKO waxay u aragtaa inay tahay wax aan aad macquul aheyn in tallaalista hooyada inta lagu jiro naas nuujinta uu khatar ku yahay ilmaha naaska nuugaya.

### Wer soll nicht geimpft werden?

Da die COVID-19-Vektor-Impfstoffe für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen sind, sollen sie nicht mit COVID-19-Vektor-Impfstoffen geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

Personen ohne Immunschwäche, bei denen eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, können in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose geimpft werden und sollen dann lediglich eine Impfdosis erhalten. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine Impfdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfung notwendig ist, lässt sich derzeit noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfung eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfung in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat. Es besteht also keine medizinische Notwendigkeit, dies vor der Impfung auszuschließen.

Zur Anwendung der COVID-19-Vektor-Impfstoffe in der Schwangerschaft und Stillzeit liegen noch keine ausreichenden Erfahrungen vor.

Die STIKO empfiehlt die generelle Impfung in der Schwangerschaft derzeit nicht – unabhängig von der Art des COVID-19-Impfstoffes. In Einzelfällen kann Schwangeren aber nach Nutzen-Risiko-Abwägung und nach ausführlicher Aufklärung eine Impfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) angeboten werden. Bei der Nutzen-Risiko-Abwägung sollten Vorerkrankungen, die ein hohes Risiko für einen schweren Verlauf der COVID-19-Erkrankung darstellen, oder Lebensumstände mit einem hohen Risiko, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken beachtet werden.

Die STIKO hält es für sehr unwahrscheinlich, dass eine Impfung der Mutter während der Stillzeit ein Risiko für den gestillten Säugling darstellt.

## Talooyin loogu talagalay dadka ka weyn 60 sano iyo kuwa ka yar 60 sano

Tan iyo markii la soo saaray tallaalka, dhacdooyin halis ah oo xun ayaa dhacay marar dhif ah kadib qaadashada tallaalka Vaxzevria® iyo COVID-19 Vaccine Janssen®, dhacdooyinkaas waxay ku dhaceen inta badan shaqsiyaadka da'doodu ka yar tahay 60 sano (eeg qeybta hoose "Dhibaatooyinka tallaalku suurtagal ma yihiin?").

### Empfehlungen für Personen ab 60 Jahren und Personen unter 60 Jahren

Seit Einführung der Impfung kam es sowohl nach der Impfung mit Vaxzevria® als auch mit COVID-19 Vaccine Janssen® in einigen seltenen Fällen, und zwar überwiegend bei Personen in einem Alter unter 60 Jahren, zu schweren Nebenwirkungen (siehe unten „Sind Impfkomplikationen möglich?“).

**Dadka jira 60 sano iyo wixii ka weyn**, STIKO waxay ku talineysaa in lagu tallaalo Vaxzevria® ama COVID-19 Vaccine Janssen®. Taladani waxay ku saleysan tahay xaqiiqda ah in waxtarnimada tallaalkada vektorka ee COVID-19 ay aad ugu wanaagsan tahay kooxda da'adaan jirta; weliba, halista cudurka daran ee COVID-19 ama dhimashada uu COVID-19 sababi karo ayaa aad uga sarreeya dadka da'adan ah marka loo barbardhigo dadka da'adaas ka yar; ugu dambeyntiina, in waxyeelooyinka gaarka ah ee lagu sharaxay qeybta hoose ee "Dhibaatooyinka tallaalka suurtagal ma yihiin?" waxay inta badan ku dhaceen dadka da'doodu ka yar tahay 60 sano.

**Für Personen, die 60 Jahre und älter sind**, empfiehlt die STIKO die Impfung mit Vaxzevria® oder COVID-19 Vaccine Janssen®. Diese Empfehlung beruht darauf, dass für die COVID-19-Vektor-Impfstoffe in dieser Altersgruppe eine gute Wirksamkeit gezeigt werden konnte, zudem das Risiko, schwer an COVID-19 zu erkranken oder an COVID-19 zu versterben deutlich höher als bei jüngeren Personen ist und schließlich, dass die unter „Sind Impfkomplikationen möglich?“ beschriebenen Nebenwirkungen ganz überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auftraten.

**Dadka da'doodu ka yar tahay 60 sano**, sida ku cad tallooyinka STIKO in qofka lagu tallaalo tallaalka Vaxzevria® ama COVID-19 Vaccine Janssen® ayaa sidoo kale suuragal ah kadib marka lagala tashado dhaqtarka oo shakhsigana aqbaloo halista ay leedahay qaadashada tallaalkadaas. Qiimeynta halista shakhsiyeed ee qofka la tallaalayo, halista dhibaatooyinka la tilmaamay iyo sidoo kale halista uu keeni karo infekshinka cudurka SARS-CoV-2 ama COVID-19 waa in la isku miisaamaa. Sidaa darteed, hal dhinac waa in la ogaadaa in xinjirowga dhiigga (thromboses) ee hoos lagu sharraxay oo ay la socoto hoos u dhac ku yimaadda tirade unugyada dhiigga (thrombocytopenia) ay mararka qaarkood horey u dhacday (ku dhacay in ka yar 0.01% ee dadka la tallaalay ee ka mid ah kooxda da'adan) dad ka yar 60 sano jir sidoo kale ku saleysan waxa laga ogyahay ilaa hadda. Dhinaca kale, waa inay jirtaa qiimeyn shaqsiyeed oo ku saabsan in halista shakhsiga ugu jiro infekshinka SARS-CoV-2 (tusaale ahaan, nolol

shaqsiyeedka iyo xaalada shaqada iyo dabeecadda) ama halista shaqsiyeed ee xaalad adag oo suuragal ah oo la xiriiirta COVID- 19 (tusaale ahaan, cuduro soo jireen ah awgood) la qaadayo.

Für Personen unter 60 Jahren ist die Impfung mit Vaxzevria® oder COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person ebenfalls möglich. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person sollten einerseits das Risiko der beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

## **Sidee ayay tahay inaan u dhaqmo kahor iyo kadib qaadashada tallaalka?**

Haddii aad hadda kahor suuxday kadib markaad qaadatay tallaalka hore ama cirbad kale ama ay u badan tahay inaad yeelato xasaasiyad degdeg ah, fadlan la socodsii dhakhtarka ku siinaya tallaalka. Iyada/isaga ayaa markaa ku ilaalin kara muddo dheer kadib qaadashada tallaalka.

Waqti ugu yaraan 14 maalmood ah waa in loo dhaxeysiiyaa qaadashada tallaalkada kale.

Qaadashada tallaalkaaga kahor, fadlan la socodsii dhakhtarkaaga haddii aad qabtid cillad xinjirowga dhiiga ah ama aad qaadato daawada xinjirowga lidka ku ah. Dhakhtarkaaga ayaa kuu kala cadeyn doona haddii lagu talaali karo iyadoo la qaadayo taxaddaro fudud. Ma jiraan wax ka hor istaagaya tallaalka dadka daciifka ka ah difaaca jirka. Hase yeeshe, waxaa laga yaabaa tallaalku inuusan waxtar badan ugu yeelan si lamid ah dadka kale.

Fadlan sidoo kale u sheeg dhakhtarka ka hor tallaalka haddii aad xasaasiyad qabto ama aad xasaasiyad isku aragtay kadib qaadashada tallaalka hore. Dhakhtarka ayaa kuu kala cadeyn doona haddii ay jirto sabab aadan u qaadan karin tallaalka.

Khasab ma aha inaad nasato kadib marka qaadato tallaalka. Haddii ay dhacdo inaad dareento xanuun ama qandho kadib qaadashada tallaalka (eeg "Waa maxay noocyada falcelinta tallaalka ee dhici kara tallaalka ka dib?"), Daawada xanuunka/antipyretigga ah ayaa la qaadan karaa. Waxaad arrintaan kala tashan kartaa dhakhtarka qoyskaaga.

Raadso daryeel caafimaad oo degdeg ah haddii tallaalka kadib aad isku aragto neefsashada oo kugu adkaato , xabad xanuun, barar lugaha ah, calool xanuun joogto ah ama aragga oo xumaada. Sidoo kale waa inaad dhakhtar u tagtaa isla markiiba haddii tallaalka kadib isku aragto madax-xanuun daran ama joogto ah ama haddii aad isku aragto nabaro ama aad dhiig bax ku aragto meel ka baxsan meeshii lagaa duray dhawr maalmood kadib.

### **Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?**

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind oder zu Sofortallergien neigen, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Zu anderen Impfungen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen eingehalten werden.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Es spricht nichts gegen eine Impfung bei Personen mit einer Immunschwäche. Es ist jedoch möglich, dass die Impfung bei diesen Personen nicht so wirksam ist.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Nach der Impfung müssen Sie sich nicht besonders schonen. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten.

Begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung, wenn Sie nach der Impfung Atemnot, Brustschmerzen, Beinschwellungen, anhaltende Bauchschmerzen oder Sehstörungen entwickeln. Suchen Sie auch sofort eine Ärztin oder einen Arzt auf, wenn Sie einige Tagen nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten.

## **Waa maxay noocyada falcelinta tallaalka ee dhici kara tallaalka ka dib?**

Kadib qaadashada tallaalka vector-ka ee COVID-19, fal-celinta guud iyo mid gaarka ah ee muddada-gaaban iyo kuwa ku-meel-gaarka ah way dhici karaan si ay u muujiyaan inuu jiro isdhexgal ka dhex dhacaya jirka iyo tallaalka. Dareen-celinadaas waxaa ka mid noqon kara qandho, qarqaryo, iyo astaamo kale oo hargab u eg. Badanaa astaamahaas waxay ku baaba'aaan maalmo yar gudahood kadib qaadashada tallaalka. Si loo yareeyo astaamaha suurtagalka ah, daawada xanuunka/antipyretiga ah ayaa laga qaadan karaa qiyaasaha lagu taliyey.

### **Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?**

Nach der Impfung mit den COVID-19-Vektor-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden.

**Vaxzevria®:** Falcelinada tallaalka ugu badan ee la soo sheegay inta lagu jiro daraasadaha ansixinta waxay ahaayeen danqasho goobta la duray ah (in ka badan 60%), xanuun goobta la duray ah, madax xanuun iyo daal (in ka badan 50%), murqo xanuun iyo raaxo la'aan (in ka badan 40%), heerkul sare iyo qarqaryo (in ka badan 30%), kalagoys xanuun iyo lallabbo (in ka badan 20%). Marar badan (inta udhaxeysa 1% iyo 10%), hoos udhac ku yimaada tirade unugyada dhiiga (thrombocytopenia), matag, shuban, casaan iyo barar goobta la duray ah iyo qandho ayaa la arkay. Mararka qaarkood (inta udhaxeysa 0.1% iyo 1%), barbar qanjidhada ah, rabitaanka cuntada oo yaraada, dawakhaad, lulmo, dhidid badan, cuncun iyo finan jirka guud ah ayaa dhaca.

**Vaxzevria®:** Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Druckempfindlichkeit an der Einstichstelle (mehr als 60 %), Schmerzen an der Einstichstelle, Kopfschmerzen und Ermüdung (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Unwohlsein (mehr als 40 %), erhöhte Temperatur und Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen und Übelkeit (mehr als 20%). Häufig (zwischen 1% und 10%) wurde eine Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie), Erbrechen, Durchfall, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Fieber beobachtet. Gelegentlich (zwischen 0,1% und 1%) traten Lymphknotenschwellungen, verminderter Appetit, Schwindel, Schläfrigkeit, vermehrtes Schwitzen, Juckreiz und ein allgemeiner Hautausschlag auf.

**Tallaalka Janssen® COVID-19:** Falcelinada tallaalka ee ugu caansan ee la soo sheegay inta lagu jiro daraasadaha ansixinta waxay ahaayeen danqasho goobta la duray ah (in ka badan 40%), madax xanuun, daal iyo murqo xanuun (in ka badan 30%), iyo lallabbo (in ka badan 10%). Marar badan (inta udhaxeysa 1% iyo 10%), qandho, qufac, kalagoys xanuun, casaan iyo barar oo goobta la duray ah iyo qarqaryo ayaa la soo sheegay. Mararka qaarkood (inta udhaxeysa 0.1% iyo 1%), gariir, hindhiso, xanuun ku dhaca afka iyo cunaha, finan jirka guud ah, dhidid badan, murqaha oo daciifa, xaruun cududda gacanta ama lugta ah, dhabar xanuun, dareemid daciifnimo guud, iyo daciifnimo guud ayaa dhacda.

Dadka da'da ah, inta badan falcelintoda waa naadir marka loo barbardhigo dadka da'da yar. Fal-celinada tallaalka badanaa waa kuwo khafiif ah ama dhexdhexaad ah oo markii la qaato tallaalka



Vaxzevria® waxay sii yeraadaan marka la qaato qiyaasta labaad marka loo barbardhigo qiyaasta koowaad.

**COVID-19 Vaccine Janssen®:** Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und Unwohlsein auf.

Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten bei Vaxzevria® nach der 2. Impfung etwas seltener als nach der 1. Impfung auf.

## **Dhibaatooyin in lala kulmo miyaa suurtagal ah tallaalka awgiis?**

Dhibaatooyinka ka dhasha tallaalka ayaa ah saameynta tallaalka oo ka sarreysa heerka caadiga ah ee falcelinta tallaalka, taas oo si weyn u saameysa xaaladda caafimaad ee qofka la tallaalay.

### **Sind Impfkomplikationen möglich?**

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

**Vaxzevria®:** Tan iyo markii la soo saaray tallaalka, xinjirowga dhiigga (thrombosis) oo la xiriira hoos u dhaca tirada unugyada dhiigga (thrombocytopenia), oo ay mararka qaar la socoto dhiig bax, ayaa lagu arkay kiisas aad u dhif ah (in ka yar 0.01%) kadib qaadashada tallaalka Vaxzevriav. Kuwaas waxaa ka mid ahaa kiisas daran oo ku lug leh xinjirowga dhiigga oo ka dhacay meel ka baxsan ama ka badalin meelihii hore (tusaale ahaan xinjirowga dhiigga xididada maskaxda ama sidoo kale caloosha), iyo sidoo kale xinjirowga dhiigga oo kordha ama xitaa dhiig bax ka dhaca jirka oo dhan. Inta badan kiisaskaani waxay dhaceen 3 usbuuc gudahood kadib qaadashada tallaalka waxayna ku badnaayeen dadka ka yar da'da 60 sano. Qaar ka mid ah kiisaska la sharraxay waxay ku dhammaadeen dhimasho ama dhaawac joogto ah/naafonimo.

**Vaxzevria®:** Seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit Vaxzevria® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (Thrombosen), verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie), teilweise auch mit Blutungen einhergehend, beobachtet. Darunter waren einige schwere Fälle mit Blutgerinnseln an unterschiedlichen oder ungewöhnlichen Stellen (z. B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum), zusammen mit erhöhter Gerinnungsaktivität oder auch Blutungen im ganzen Körper. Die Mehrzahl dieser Fälle trat innerhalb von 2 bis 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Einige der beschriebenen Fälle endeten tödlich oder mit bleibendem Schaden.

**Tallaalka Janssen® COVID-19 :** Fal-celinada xasaasiyadda iyo barar/goob casaanta kadhalata iscuncunka ayaa ku dhacay kiisas naadir ah (0.01% ilaa 0.1%). Intaa waxaa dheer, kadib qaadashada tallaalka Janssen® COVID-19, xinjirowga dhiigga (tusaale ahaan, marinada dhigga ee maskaxda ama sidoo kale caloosha) oo lala xiriirinayo hoos u dhaca tirada unugyada dhiigga (thrombocytopenia) ayaa lagu arkay kiisas dhif ah (in kayar 0.01%) oo ay kujiraan dhimasho xaaladaha qaarkood. Xaaladahan waxay dhaceen 3 usbuuc gudahood kadib qaadashada tallaalka waxayna ku badnaayeen dadka da'doodu ka yar tahay 60 sano. Kiisaskaasi hadda waxay ku jiraan dib-u-eegis taxaddar leh.

Tan iyo markii la soo saaray tallaalka, fal-celinno xasaasiyadeed oo degdegga ah (fal-celinta anaphylactiga) ayaa lagu soo warramey xaalado aad u dhif ah. Waxayna dhaceen waxyar kadib qaadashada tallaalka waxayna u baahdeen daaweyn caafimaad. Si la mid ah tallaalka oo dhan, kiisas aad dhif u ah oo ah falcelin xasaasiyadeed oo degdeg ah oo gaaraya ayna ku jiraan shoog ama dhibaatooyin kale oo aan hore loo aqoon qeyb ahaan looma sooci karo. .

Haddii astaamo ay soo baxaan kadib qaadashada tallaalka, kuwaas oo ka sareeya inta aan horay u soo sheegnay oo ah falcelinada degdegga ah ee guud, dhakhtarkaaga qoyska ayaa diyaar u ah inaad

kala tashato arrimahaas. Haddii ay dhacdo waxyeello daran, gaar ahaan neefsashada oo kugu adkaato, laab xanuun, lug barar ama calool xanuun joogto ah ama aragga oo xumaada, ama haddii aad isku aragto madax-xanuun daran ama joogto ah ama aad isku aragto nabaro ama dhiig-bax ah meel ka baxsan meesha laga muday dhowr maalmood kadib qaadashada tallaalka, fadlan raadso daryeel caafimaad isla markiiba.

**COVID-19 Vaccine Janssen®:** In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Diese Fälle werden aktuell sorgfältig geprüft.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Beinschwellungen, anhaltenden Bauchschmerzen oder Sehstörungen oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Waxaa sidoo jira xulasho kuu ah inaad adiga laftaada ka warbixiso waxyeelooyinkaas gaarka ah:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

**Marka lagu daro xaashidan macluumaadka, dhakhtarka bixinaya tallaalka ayaa ku siin doona fursad aad kula yeelato wada hadal uu kuugu cadeeyo wixii aad ka shakisan tahay.**

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Fasiraadaha:

Anmerkungen:

Goobta, taariikhda

Ort, Datum

Saxeexa dhaqtarka

Unterschrift Ärztin/Arzt

Saxeexa qofka qaadanaaya tallaalka ama haddii qofka la talaalayaa uusan ahayn mid aan awoodin inuu bixiyo ogolaansho:

Saxeexa wakiilka sharciga ah (ilaalayah, daryeelaha sharciga ah ama qofka masuulka ka ah)

Unterschrift der zu impfenden Person bzw. bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:  
Unterschrift der gesetzlichen Vertretungsperson  
(Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Machadka Paul Ehrlich (PEI) wuxuu sameynayaa sahan ku saabsan u dulqaadashada talaalada si looga hortago cudurka cusub ee loo yaqaan korona fayras (SARS-CoV-2) iyadoo la isticmaalayo barmijka (ablikeeshinka) taleefanka casriga ee SafeVac 2.0. Waxaad iska diiwaan gelin kartaa 48 saacadood gudahood kadib qaadashada tallaalka. Xog uruurinta waa ikhtiyaari.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store    App Store Apple

Waxaad macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan COVID-19 iyo wixii ku saabsan tallaalka COVID-19 ka heli kartaa halkan

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

[www.corona-schutzimpfung.de](http://www.corona-schutzimpfung.de)

[www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)

[www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)

[www.pei.de/coronavirus](http://www.pei.de/coronavirus)

### Daabacaadda 1 Nooca 006 (laga bilaabo 12 Meey 2021)

Ausgabe 1 Version 006 (Stand 12. Mai 2021)

Xaashidan macluumaadka waxaa soo diyaariyay Deutsches Grünes Kreuz eV, Marburg oo kaashanaysa machadka Robert Koch Institute, Berlin xaquuqda dabaabacaada macluumaadkan waa la ilaaliyay. Waxaa keliyoo dib loo daabici karaa, dib loo soo saari karaa ama loo gudbin karaa haddii aan loo isticmaalayn ganacsi ahaan iyada oo la isticmaalayo keliya ujeedada laga leeyahay. In tafatir lagu sameeyo ama wax laga bedelo waa mamnuuc.

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit

ROBERT KOCH INSTITUT



Taariikhda caafimaad ee tallaalka kahortaga COVID-19 (Coronavirus Disease 2019) – iyadoo la isticmaalayo tallaalka vektarka - (Vaxzevria<sup>®</sup>, markii hore loo yaqaanay tallaalka AstraZeneca COVID-19 oo ay soo saartay AstraZeneca iyo tallaalka Janssen<sup>®</sup> COVID-19 oo ay soo saartay Johnson & Johnson)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – mit Vektor-Impfstoff – (Vaxzevria<sup>®</sup>, ehemals COVID-19 Vaccine AstraZeneca von AstraZeneca und COVID-19 Vaccine Janssen<sup>®</sup> von Johnson & Johnson)

**1. Adigu<sup>1</sup> hada ma leedahay cudur daran oo qandho wata?**

0 Haa

0 Maya

1. Besteht bei Ihnen<sup>1</sup> derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber?

0 ja

0 nein

**2. Miyaad<sup>1</sup> horay u heshay tallaalka kadhanka ah COVID-19?**

0 Haa

0 Maya

Hadii eey tahay haa, goormee iyo tallaalka? Taariikhda: Tallaalka:

*(Fadlan keen kaarkaaga tallaalka ama cadeeyn kale oo ah balanta tallaalkaaga.)*

2. Haben Sie<sup>1</sup> bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten?

0 ja

0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum:

Impfstoff:

*(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)*

**3. Hadiiba<sup>1</sup> eey dhacdo inaad horay u heshay qiyaasta tallaalka 1aad ee COVID-19: Adigu<sup>1</sup> maku-yeeshatay falcelin xasaasiyadeed markaa kadib?**

0 Haa

0 Maya

3. Falls Sie<sup>1</sup> bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben: Haben Sie<sup>1</sup> danach eine allergische Reaktion entwickelt?

0 ja

0 nein

**4. Miyaa si leesku haleeyn karo loo cadeeyay in adigu<sup>1</sup> horay kuugu dhacay korona fayraska cusub ee loo-yaqaan (SARS-CoV-2)? (Kadib marku kuugu dhaco SARS-CoV-2, tallaalka ayaa lagu talinaaya inaad qaadan kahor 6 bilood kadib soo-kabashadaada ama daaweeynta.)**

0 Haa

0 Maya

Hadii eey tahay haa, goorma?

4. Wurde bei Ihnen<sup>1</sup> in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? (Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung frühestens 6 Monate nach Genesung bzw. Diagnosstellung durchzuführen.)

0 ja

0 nein

Wenn ja, wann?

**5. Miyaad<sup>1</sup> leedahay xanuunada raaga/dabadheeraada ama adigu<sup>1</sup> maleedahay dhibaataada difaac la'aanta jirka (tusaale. Iyadoo ugu wacantahay daaweeynta kiimikada, daaweeynta difaac la'aanta jirka ama daawooyin kale)?**

0 Haa

0 Maya

Hadii eey tahay haa, waa kee?

5. Haben Sie<sup>1</sup> chronische Erkrankungen oder leiden Sie<sup>1</sup> an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

**6. Miyaad<sup>1</sup> ka-xanuun santahay xinjirowga dhiiga ama mise waxaad qaadata daawoyinka-khafiifiya dhiiga?**

0 Haa

0 Maya

6. Leiden Sie<sup>1</sup> an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein?

0 ja

0 nein

**7. Miyaad adiga<sup>1</sup> leedahay wax xasaasiyad ah oo la-yaqaan?**

0 Haa

0 Maya

Hadii eey tahay haa, waa kee?

7. Ist bei Ihnen<sup>1</sup> eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

**8. Waligaa<sup>1</sup> madareentay astaamo xasaasiyadeed, qandho sare, miyir beelid/suuxdin ama falcelino kale oo aan caadi aheeyn kadib tallaalo hore oo kala duwan?**

0 Haa

0 Maya

Hadii ay tahay haa, waa kee?

8. Traten bei Ihnen<sup>1</sup> nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

**9. Haweenka kujira da'da dhalmaada: Miyaad hada uur leedahay ama kalkaalisa <sup>1</sup>?**

0 Haa

0 Maya

9. Bei Frauen im gebärfähigen Alter: Besteht zurzeit eine Schwangerschaft oder stillen Sie<sup>1</sup>?

0 ja

0 nein

**10. Malagu tallaalay<sup>1</sup> adiga 14 kii maalmood ee ugu danbeesay?**

0 Haa

0 Maya

10. Sind Sie<sup>1</sup> in den letzten 14 Tagen geimpft worden?

0 ja

0 nein

<sup>1</sup> Tan waxaa suurta gal ah inuu ka jawaabo wakiilka sharciga ah.

<sup>1</sup> Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

## Bayaanka Ogolaanshaha qaadashada tallaalka kahortaga COVID-19

- tallaalka vektarka - (Vaxzevria®, oo hore loogu yaqaanay tallaalka AstraZeneca COVID-19 oo ay soo saartay AstraZeneca iyo tallaalka Janssen® COVID-19 oo ay soo saartay Johnson & Johnson)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit Vektor-Impfstoff – (Vaxzevria®, ehemals COVID-19 Vaccine AstraZeneca von AstraZeneca und COVID-19 Vaccine Janssen® von Johnson & Johnson)

**Magaca qofka la tallaalayo (magaca awoowaha, magaca koowaad):**

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

**Taariikhda Dhalashada:**

Geburtsdatum:

**Ciwaanka:**

Anschrift:

Hadii qofka la tallaalayo uu san awood u laheeyn inuu bixiyo oggolaansho, oggolaanshaha tallaalka ama diidmada tallaalka waxaa bixin doona wakiilka sharciga. Xaalada nuucaan ah, fadlan sido kale bixi magaca iyo faahfaahinta xiriirka wakiilka sharciga:

Ist die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig, erfolgt die Einwilligung in die Impfung oder die Ablehnung der Impfung durch die gesetzliche Vertretungsperson. Bitte in diesem Fall auch Namen und Kontaktdaten der gesetzlichen Vertretungsperson angeben:

**Magac awoowe, Magaca koowaad:**

Name, Vorname:

Lambarka taleefoonka.

Ilmeeylka:

Telefonnr.:

E-Mail:

Waxaan u fiirsaday waxyaabaha xaashida macluumaadka kuqoran waxaana fursad u helay inaan falanqeyn faahfaahsan layeesho dhakhtar keeyga tallaalka bixinaya.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Aniga ma-qabo wax su'aalo dheeraada.

Ich habe keine weiteren Fragen.

- Waan oggolahay qaadashada tallaalka lagu taliyay ee ka dhanka ah COVID-19 ee tallaalka vektorka ah.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.

- Waan diiday tallaalka.

Ich lehne die Impfung ab.

- Waxaan si cad uga noqonaaya dooda cadeeynta.

Ich verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.

**Fasiraado:**

Anmerkungen:

Goobta, taariikhda:

Ort, Datum

Saxiixa qofka qaadanaya tallaalka ama hadi qofka  
la tallaalyo uu saan awood u laheeyn  
inuu bixiyo oggolaansho:  
Saxiixa wakiilka sharciga (illaaliye,  
Daryeel bixiye sharci ama illaaliye)

Saxiixa dhakhtarka

Unterschrift der zu impfenden Person  
bzw. bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu  
impfenden Person:  
Unterschrift der gesetzlichen Vertretungsperson  
(Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

**Xaashidaan maclumaadka waxaa soodiyaariyay Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg iyadoo kaa-shaneeysa Machadka Robert Koch, ee Berlin waana xuquuq dhowran. Waa la soosaari kara oo la gudbin karaa iyadoo aan loo-isticmaalin ganacsi oo loo adeegsanaayo ujeedada laga leeyahay. Tafatir ama wax ka badal kasta waa mamnuuc.**

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

**Daabacaha: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg  
Iyadoo lala kaashanaayo Machadka Robert Koch, Berlin  
Daabacaada 001 Nooca 002 (laga bilaabo 1 Abriil 2021)**

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg  
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin  
Ausgabe 001 Version 002 (Stand 01. April 2021)